



SCÈNE NATIONALE
DU HAVRE

prochains rendez-vous

Victor ou la naissance d'une pensée

Cie du Dagor

6 mars 20h

Le Siroco St-Romain-de-Colbosc

Volcan Junior à partir de 8 ans

Vertige de l'amour

La Cohue

10 → 13 mars - Théâtre des Bains-Douches

Université Populaire

Autour du spectacle *Cosmos 1969*

présenté au Volcan le 21 mars :

Ils ont marché sur la lune

Conférence avec Alain Cirou

et Thierry Balasse

lun 9 mars 18h - Entrée libre

Université - Amphi Jules Durand - UFR Lettres
et sciences humaines



Le foyer-bar le Fitz vous accueille les soirs de spectacle en grande salle, une heure avant et après chaque représentation

Venez profiter de cet espace singulier pour échanger autour d'un verre et/ou pour grignoter un plateau de produits frais, fait maison.

Clémentine et Thomas vous y accueillent avec plaisir !

Votre prochain rendez-vous au Fitz

Dhrupad Fantaisie

Hathort consort

Pour ce troisième et dernier rendez-vous avec Romina Lischka, Le Fitz vous invite à écouter une découverte inattendue de la musique vocale du XVI^e siècle, à travers la rencontre entre l'Angleterre d'Elizabeth 1^{re} et la cour moghole d'Akbar le Grand.

Tarif unique 7€

11 mars à 19 h 30

**Pour être tenu informé,
inscrivez-vous à notre newsletter
sur levolcan.com**

jeu 5 mars 19h30

ven 6 mars 20h30

grande salle

1h30

création 2019

coproduction



VOYAGE

EN ITALIE

Michel Didym / d'après *Le Journal de Voyage*
et *Les Essais* de Montaigne



ce programme de salle est téléchargeable
sur www.levolcan.com
(sur la page du spectacle)



Mise en scène et adaptation : Michel Didym

Assistant à la mise en scène : Yves Storper

Dramaturgie : François Rodinson

Avec :

Luc-Antoine Diquéro *Montaigne*

Bruno Ricci *secrétaire de Montaigne*

Loïc Godec *le palefrenier*

le cheval *Réal*

et la poule *Barcelonnette*

Musique : Marie-Jeanne Serero

Scénographie : Jacques Gabel

Lumière : Joël Hourbeigt et Sébastien Rebois

Costumes : Christine Brottos

Maquillages et coiffures : Kuno Schlegelmilch

Son : Dominique Petit

Musique réalisée avec la participation de : Jean-Michel Deliers (instruments), Garance Gabel, Maxime Keller (voix), Louis Machto (enregistrement)

Regard chorégraphique : Anne Vidal

Réalisation des costumes : Ateliers du Théâtre de Liège Myriam

Simenon, Christine Piqueray, Catherine Piqueray, Agnès Brouhon, avec la participation d'Éléonore Daniaud

Construction du décor : Ateliers du Centre Dramatique National Nancy Lorraine Patrick Martin, Stéphane Rubert, Frédéric Stengel, Chloé Zani

Régie lumière : Romain Picard

Régie plateau : Simon Guirlinger

Régie son : Noémie Bourgois

Production : Centre Dramatique national Nancy Lorraine, La Manufacture
Coproduction : Le Volcan, Scène nationale du Havre ; MC2 : Scène Nationale de Grenoble
Châteauvallon, Scène Nationale ; La Comète, Scène nationale de Châlons-en-Champagne
Théâtre de l'Union, CDN du Limousin ; Théâtre de Liège ; Comédie de Picardie Résidence
de création Théâtre des Quartiers d'Ivry, Centre Dramatique National du Val-de-Marne
Avec le soutien : du TnBA Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, du Théâtre
d'Angoulême - Scène nationale.

***Les humanités ne sont plus désormais,
comme Bourdieu nous le faisait penser naguère
à juste titre, une propriété d'héritiers :
je le répète, les humanités, l'humanisme,
sont aujourd'hui passés de la réaction
à la résistance.***

In Barbara Cassin,

Éloge de la traduction, compliquer l'universel

« *Le voyage me semble un exercice profitable.* » Pour Michel Eyquem de Montaigne, c'est une profession de foi. Dans le voyage, l'âme est disposée « à remarquer les choses inconnues ou nouvelles ». Tandis que les Guerres de religion font rage, Montaigne et son équipage prennent la direction de Rome pour rencontrer le pape. Il traverse une Europe qui a été mise à feu et à sang par l'intransigeance des intégristes catholiques. Et toujours, le penseur pense, infatigable.

Le rythme balancé de la marche du cheval favorise une méditation où la condition humaine prend du relief dans la diversité des paysages traversés. Tous les jours, Montaigne note ou fait noter par son fidèle secrétaire le fruit de ses réflexions.

Le spectacle tisse les textes des *Essais* et du *Voyage en Italie*. On comprend que l'auteur refuse qu'on le prenne pour un pur intellectuel dégage des contingences matérielles. Sa méthode : prendre du recul, observer avec acuité les choses et les êtres, tout cela favorisant la connaissance de soi. Ainsi son journal est truffé d'anecdotes savoureuses, ethnologiques, culinaires ou architecturales. Les différences, toujours, sont un sujet d'émerveillement.

Michel Didym

Depuis 2010, il dirige le Centre Dramatique national de Nancy où il a achevé son triptyque *Pierre Desproges avec Chroniques de la haine ordinaire* par Dominique Valadié et Christine Murillo et *Savoir Vivre* où il est sur scène en compagnie de Catherine Matisse.

Ces deux spectacles tourneront en France, Belgique, Luxembourg, Suisse, Allemagne. En 2010, il crée le Festival RING - Rencontres Internationales Nouvelles Générations réunissant des spectacles venus du monde entier.

Il entame une intense collaboration avec le Goethe - Institut de Nancy et y crée le festival *Neue Stücke* mettant en valeur la dramaturgie allemande.

Il y présente *Examen* spectacle interactif mêlant auteurs français et allemands.

En janvier 2013, il réunit Romane Bohringer et Richard Bohringer dans une mise en scène du texte d'Angela Dematté *J'avais un beau ballon rouge*. Le « Palmarès du Théâtre » a décerné le prix « Coup de cœur du Théâtre public » à Romane et Richard Bohringer pour leur interprétation dans ce spectacle.

La manifestation Renaissance de Nancy lui commande un spectacle : *Voyage en Italie* de Montaigne réunissant un cheval, deux poules et trois acteurs dans les jardins du Palais Ducal. Ce Montaigne lui donnera le goût de monter son premier grand classique : *Le Malade imaginaire* est présenté en Suisse, Belgique, Allemagne, en Chine,

au Maroc et en Argentine.

Au cours de la tournée 2016-2017, le spectacle est notamment présenté à Casablanca, Marrakech, Rabat et Meknès.

En décembre 2017, Michel Didym reprend le rôle d'Argan au Théâtre Déjazet - Paris.

Il présente, par ailleurs, l'œuvre d'une jeune auteure roumaine Mihaela Michailov *Sales Gosses* en coproduction avec le Théâtre National de Timisoara en Roumanie.

En 2016, il crée également à l'ENSATT *Meurtres de la princesse juive, Bon titre, publicité mensongère* de Armando Llamas. Le spectacle est présenté à Nancy, Maubeuge, Thionville, Villeurbanne et Chambéry au cours de la saison 2016-2017.

En janvier 2018 il met en scène *Les Eaux et Forêts*, texte de Marguerite Duras.

En février 2019, il crée à l'Opéra national de Lorraine de Nancy, *7 Minuti* - opéra de Giorgio Battistelli d'après le texte de Stefano Massini.

Dernièrement, en décembre 2019, il crée à Nancy le second volet de *Comparution immédiate*, d'après les chroniques judiciaires de Dominique Simonnot. Le spectacle est ensuite présenté au Théâtre du Rond-Point en janvier 2020.